

INHALT

Danksagung.....	5
1. Einleitung.....	11
2. Die kulturgeschichtliche Entwicklung des Konquistadiskurses.....	23
2.1 Vorgeschichte der kulturellen Rekonstruktion der Konquista	23
2.2 Der Konquistadiskurs im Rahmen des <i>Quinto Centenario</i>	29
2.2.1 Die Stilisierung des <i>Quinto Centenario</i> zum Event – Versuch einer Globalisierung der Erinnerung an die Konquista.....	29
2.2.2 Feier oder Gedenken? Entdeckung oder Begegnung? – Die Polemik um den <i>Quinto Centenario</i>	36
2.3 Kolonialer versus postkolonialer Konquistadiskurs.....	40
2.3.1 Der triumphalistische eurozentristische Diskurs bis Mitte des 20. Jhs. ...	42
2.3.2 Der lateinamerikanische Identitätsdiskurs ab Mitte des 20. Jhs.....	49
2.4 Postmoderne und neues Geschichtsverständnis um 1992	54
2.4.1 Vom Geschehen zur Geschichte und Geschichten über die Geschichte ..	55
2.4.2 Postmoderne Ansätze in der medialen Bearbeitung der Konquista	60
3. Von der Geschichte zur medialen Geschichtsdarstellung.....	65
3.1 Theater und Kino: Eine historisch bedingte enge Beziehung	65
3.1.1 Terminologische Voraussetzungen.....	65
3.1.2 Historische Voraussetzungen	67
3.2 Historisches Drama versus historischer Film	69
3.2.1 Rodolfo Usigli und die Anfänge des historischen Dramas in Mexiko..	70
3.2.2 Der historische Film – eine filmische Geschichtsschreibung?	80
3.3 Spezifische Codes des theatralischen und filmischen Mediums	90
3.3.1 Theatersprache versus ‚Filmsprache‘	90
3.3.2 Bühnenminimalismus versus filmische Ausstattung.....	96
3.4 Ästhetische Konventionen des theatralischen und filmischen Mediums	99
3.4.1 Theatralische Unmittelbarkeit versus vermittelnder Erzählduktus.....	99
3.4.2 Unterschiede im Rezeptionsprozess	102

4. Die Entdeckung Amerikas als Hollywood-Spektakel	107
4.1 Zwei Jubiläumfilme über Kolumbus.....	109
4.2 Kolumbus und der Entdeckermythos in <i>1492 – Conquest of Paradise</i>	116
4.3 Zwischenfazit.....	132
5. Der Identitätsdiskurs	135
5.1 ‚El ser mexicano‘ auf Bühne und Leinwand: <i>El juicio de Martín Cortés</i> (1973) von Alejandro Galindo als Drama und Film.....	137
5.1.1 Mestizentum und Diskriminierung.....	141
5.1.2 Die Metaebene – der Film im Film.....	147
5.2 (Ent-)Ritualisiertes Theater: <i>Los enemigos</i> (1984) von Sergio Magaña und dessen Inszenierung durch die Compañía Nacional de Teatro	152
5.2.1 Der historische <i>Rabinal Achí</i>	159
5.2.2 Das Drama Magañas – vom Ritual zum Drama.....	165
5.2.3 Die Inszenierung durch die CNT: Vom Drama zum Metadrama	171
5.3 Eine filmische Revision der Kodizes: Kulturelles Gedächtnis und Entmythisierung des Aztekentums in <i>Retorno a Aztlán (In Necuepaliztli in Aztlán)</i> (1990) von Juan Mora Catlett.....	179
5.3.1 Die Verknüpfung historischer und mythischer Handlungsebenen zu einem unkonventionellen, mythischen Historienfilm.....	187
5.3.2 Zur Dramaturgie des Films	191
5.3.3 Die filmästhetische Rekonstruktion präkolumbischer Kodizes als Reflexion über die eigene kulturelle Identität: semi- dokumentarische Authentisierung und Entmythifizierung	200
5.4 ‚Magisches‘ Theater: <i>Águila real (Isabel Moctezuma)</i> (1992) von Hugo Argüelles	204
5.4.1 Identität und Geschichte: <i>realismo mágico</i> als indigenistischer Gegendiskurs	207
5.4.2 Cortés als Prototyp des Eroberers	214
5.4.3 Kulturelle Hybridisierung als Essenz der <i>mexicanidad</i>	219
5.5 Zwischenfazit	221

6. Der Transkulturalitätsdiskurs	225
6.1 Der Kampf um Menschenrechte in <i>Una hoguera al amanecer</i> (1990) von Jaime Salom und dessen Verfilmung <i>Bartolomé de las Casas. La Leyenda Negra</i> (1993) von Sergio Olhovich.....	233
6.1.1 Vom Mythos zum Menschen: Saloms Drama als „Supplement“ der Geschichte	235
6.1.2 Vom Menschen zum Mythos: Olhovichs Film als Remythisierung der Geschichte	251
6.2 Kultureller Widerstand und religiöser Synkretismus in <i>La otra conquista</i> (1998) von Salvador Carrasco	264
6.2.1 Die ‚andere‘ Eroberung	269
6.2.2 Der Prolog: Verlust und Trauma.....	275
6.2.3 Der Kulturschock: Gewalt und Widerstand	281
6.2.4 Kulturalterität und -similarität: Tonantzin und Maria	283
6.2.5 Der ‚Krieg der Bilder‘	287
6.3 Zwischenfazit.....	294
7. Postmoderne Versionen der Geschichte über die Konquista: Pluralität der Diskurse	297
7.1 Entmythisierung durch Parodierung: Die Konquista als Farce in <i>Águila o sol</i> (1984) von Sabina Berman.....	298
7.1.1 Eine parodische Relektüre der Perspektive der Eroberten	301
7.1.2 „¿Fue esto verdad?“ – Die <i>Visión de los vencidos</i> als eine Version unter vielen	304
7.1.3 Populärtheater ‚a la mexicana‘ – Theater für das Volk	311
7.1.4 Die Inszenierung mexikanischer Geschichte als populärkulturelle Performance	314
7.1.5 Visuelle Symbole und sprachliche Zeichen: Das Zusammenspiel von Inszenierung und Sprache	320
7.1.6 Lost in translation? – Geballte Frauenpower durch Malinche als gewiefte Diplomatin	331
7.1.7 Mythen, Mächte, Diskurse: Entmythisierte Machtdiskurse.....	335
7.2 Schurke, Held, Mörder? – Der Eroberer als Mensch in <i>La noche de Hernán Cortés</i> (1992) von Vicente Leñero	343

7.2.1 Das Theater Leñeros als produktive Verbindung von historischem und dokumentarischem Theater.....	346
7.2.2 <i>La noche de Hernán Cortés</i> : Multiperspektivische Sicht auf die Geschichte und postkinematografische Theatralität.....	350
7.2.3 Cortés' Welt: Ein Eroberer außerhalb von Raum und Zeit.....	356
7.2.4 „Nadie sabe nada“ – Die Dekonstruktion des offiziellen historiografischen Diskurses.....	361
7.3 Re-Kontextualisierung und Re-Politisierung: Die aktualisierte Konquista in <i>La Malinche</i> (1998) von Víctor Hugo Rascón Banda.....	367
7.3.1 „Malinche – Esa ausente siempre presente“	368
7.3.2 Das Theater Rascón Bandas als Synthese eines <i>realismo poético</i> und <i>realismo real</i>	375
7.3.3 Ethnischer Konflikt und Rassendiskriminierung im Zeichen der Globalisierung	377
7.3.4 Malinche in der Therapie: Revision und Rehabilitation durch Aufarbeitung.....	380
7.3.5 Kein Ende der Konquista: Die neue Bedrohung.....	387
7.3.6 Johann Kresniks Version: Geschichtsinszenierung als Schocktherapie.....	392
7.4 Zwischenfazit.....	397
8. Vergleichende Analyse und Zusammenfassung	401
9. Abbildungsnachweise	411
10. Bibliografie & Filmografie.....	413